|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Številka: | 43001-343/2021-04 |  | oznaka naročila: | A-172/21 G |
| Datum: | 01.10.2021 |  | MFERAC: | 2431-21-001304/0 |

**POJASNILA RAZPISNE DOKUMENTACIJE**

**za oddajo javnega naročila**

|  |
| --- |
| **Rekonstrukcija regionalne ceste R2-436 odsek 1328 Počehova - Zg. Kungota, od km 0+050 do km 5+742** |

**JN006169/2021-B01 - A-172/21; datum objave: 09.09.2021**

**Datum prejema: 01.10.2021   13:19**

**Vprašanje:**

Spoštovani, iz razpisne dokumentacije je za vodjo del predvidena zahteva, da v kolikor ni državljan Republike Slovenije mora predložiti dokazilo, izdano s strani ustrezno pooblaščene institucije o znanju slovenskega jezika na nivoju B2. V kolikor ima ponudnik ustrezen kader, ki pa ni državljan Republike Slovenije in nima potrdila B2, se lahko zagotovi nemoteno komunikacijo s pomočjo prevajalca, oziroma tolmača? Hvala.

**Odgovor:**

Zahteva, da vodja gradnje aktivno govori slovenski jezik je utemeljena in nujno potrebna iz operativnih razlogov, saj je pri izvedbi naročila ključen strokovni kader (zagotavljanje hitrega in učinkovitega ukrepanja ter dinamične komunikacije v veliki meri v telefonski obliki tudi na dnevni bazi, uporaba strokovne terminologije ipd.). Vodja gradnje bo sodeloval z naročnikom, lokalno skupnostjo in soglasodajalci (naravovarstveniki, občinama) in mora biti v vsakem trenutku sposoben za usklajevanja in za podajo pojasnil, prav tako mora biti sposoben jasno razumeti pogoje soglasodajalcev in ostalih deležnikov. Ne nazadnje je tudi čas, ki je potreben za usklajevanje, neprimerno daljši, v kolikor se le-ta izvaja ob pomoči tolmača, takšen način je dražji, poleg tega pa tolmačenje posameznih zahtev in predlogov lahko zaradi prevodov v tuji jezik in nazaj povzroči tako imenovan »šum v komunikaciji«. Naročnik zahteve 3.2.3.3 Navodil ne bo spreminjal.